

PSJ  **HYDROTRANZIT**

Výroční správa za rok
ANNUAL REPORT

2013



Obsah CONTENT

OBSAH
CONTENT

6	PRÍHOVOR GR FOREWORD
8	ORGÁNY SPOLOČNOSTI COMPANY BODIES
9	ORGANIZAČNÁ ŠTRUKTÚRA ORGANIZATIONAL STRUCTURE
10	PROJEKTY DOKONČENÉ V ROKU 2013 PROJECTS COMPLETED IN THE 2013 YEAR
12	PROJEKTY PREBIEHAJÚCE A ZAČATÉ V ROKU 2013 PROJECTS ONGOING AND BEGINNING IN THE 2013 YEAR
14	DCÉRSKE SPOLOČNOSTI DAUGHTER COMPANIES
15	OSTATNÉ PRODUKTY OTHER PRODUCTS
16	FINANČNÉ HOSPODÁRENIE FINANCIAL MANAGEMENT
18	SÚVAHA BALANCE SHEET
26	VÝKAZ ZISKOV A STRÁT PROFITS AND LOSSES ACCOUNT
30	NÁVRH NA ROZDELENIE ZISKU PROFIT ALLOCATION PROPOSAL
31	OSTATNÉ INFORMÁCIE OTHER INFORMATION
32	SPRÁVA AUDÍTORA AUDITOR'S REPORT
34	CERTIFIKÁTY CERTIFICATES
36	KONTAKTY CONTACTS

Príhovor

FOREWORD



Vážení obchodní partneri,

rok 2013 bol pre stavebný priemysel zásadný. Stavebná produkcia dosiahla svoje dno, prebehla veľká zmena zákona o verejnom obstarávaní, médiá sa mesiace zaoberali kartelom medzi veľkými hráčmi na trhu a nová – pokrízová realita zasiahla do života stavebných firiem plnou silou.

Stavebný priemysel aj atmosféra v ňom sa naďalej mení. Napriek tomu, že dogma najnižšej ceny z legislatívy ani z hláv zákazníkov nezmizla a víťazné ponuky vo verejných súťažiach na úrovni 30 – 40 % nákladov sú minulosťou, stále vidíme, ako väčšinu súťaží vyhráva dodávateľ s cenou nižšou než náklady. Už to však nie je tretina alebo polovica ako v minulých rokoch. Zrejme problémy, ktoré museli a musia prekonať spoločnosti s nerozumne nízkymi cenami a dosahy ich nezodpovednej hry na subdodávateľov aj investorov a ich stále častejšia medializácia spôsobujú, že sa stavebný sektor z dumpingu pomaly lieči. Opäť sa do popredia záujmu investorov dostáva serióznosť a profesionalita. Proces je to však pomalý. Preto naďalej pracujeme hlavne na zvyšovaní odbornej úrovne našej spoločnosti a jej pracovníkov, ako aj na rozširovaní obchodných aktivít teritoriálne i technologicky.

V PSJ Hydrotranzit, a. s., v roku 2013 vyvrcholil transformačný proces, ktorého cieľom bola optimalizácia vnútorných riadiacich procesov. Zmenili sme divizionálny riadiaci model na maticový tak, aby sme lepšie využívali odborný personál a aby spolupráca naprieč úsekmi spoločnosti prebiehala plynulejšie a efektívnejšie. Divízia pozemných stavieb bola zlúčená s divíziou líniových stavieb a nádrží. Vznikla tak Divízia realizácie projektov, ktorá vďaka spolupráci dlhoročných stavebných odborníkov s novými posilami zameranými na technologické témy úspešne zrealizovala viacero technologických aj pozemných stavieb.

V uplynulom roku sme potvrdili naše technologické kompetencie nielen dokončením viacerých projektov pre eustream, a. s., a Nafta, a. s., ale aj úspešnou realizáciou náročných rekonštrukčných projektov na vodnom diele Gabčíkovo. V tradičnom staviteľstve sme do nášho portfólia pridali ďalší aquapark aj cestné a líniové stavby.

Úspešne pokračuje výstavba ropného terminálu v Gdaňsku, pripravujeme sa na začiatok viacerých líniových stavieb aj ďalších technologických projektov.

Aj napriek ukrajinskej kríze, ktorá negatívne ovplyvnila viaceré energetické a technologické projekty v Rusku a krajinách energeticky s Ruskom prepojených, naďalej smerujeme naše obchodné aktivity aj mimo Slovenska.

Rok 2014 prináša do stavebného priemyslu nové výzvy. Som presvedčený, že PSJ Hydrotranzit, a. s., spolu s ostatnými spoločnosťami skupiny PSJ naďalej porastie. Vďaka odbornej špecializácii na technologické projekty a prostredníctvom tímu expertov na technologické stavby, nové výzvy úspešne prekoná rovnako, ako v rokoch minulých.

Ing. Juraj Kotúč
predseda predstavenstva
Chairman of the Board of Directors

Dear business partners,

The 2013 year was crucial for the construction industry. Production of constructions achieved its bottom; a great modifications was put into praxis in the Act on public procurement; media dwelt on a cartel among the big market players for many months; and a new, post-crisis reality affected by main force the life of construction companies.

Construction industry, and also the ambient within it, is changing henceforth. Even though the dogma of the lowest price did not gone away from the legislation, neither from customer heads, and winning bids in public tenders are abreast of 30 -40 % of the costs level bygone, we permanently see that most of competitions are gaining contractors with the value lower than cost. However, now it is not a third or a half of costs, as it was in previous years. Apparently, problems that had to be overcome and the companies with unreasonably low prices have to overcome now, and impacts of irresponsible games of these companies to their subcontractors and investors, and regularly more frequent publicity of these problems the media causes, that the construction sector heals slowly from dumping. Now seriousness and professionalism again comes in the forefront of investors. Nevertheless, it is a slow process. For that reason we work henceforth on increasing professional level of the our company and its employees, as well as on the expansion of business activities, as territorially as well as technologically.

In the company PSJ Hydrotranzit, a.s. transformation process culminated in the year 2013, that aimed to optimization of internal management processes. We have changed our divisional management model to the matrix model so, that we can better exploit our specialist personnel, and that the cooperation across company sections performs smoothly and more efficiently. The Structural Engineering Division was merged with the Line Constructions and with the Reservoirs

Division. In such way the Project Implementation Division came into being, that thanks to many years of building professionals partnership, and with new reinforcements focused on technological issues, successfully implemented several technological and structural engineering constructions.

In the last year we confirmed our technological competences, not only by the completion of several projects for the companies Eustream, a.s. and NAFTA, a.s., but also by successful implementation of challenging reconstruction projects in the Gabčíkovo Waterworks. In frame of traditional civil engineering we added into our portfolio a further water park, as well as road-traffic and line structures.

Construction of the oil terminal in Gdansk continues successfully, we are preparing to start several buildings of line structures and other technological projects.

Despite the Ukrainian crisis, which affected negatively number of energy and technological projects in Russia, and in the countries energy interconnected with Russia, we furthest focus our business activities also beyond Slovakia.

The 2014 year brings new challenges to the construction industry. I am convinced, that the company PSJ Hydrotranzit, a.s. will grow larger, together with other companies of the PSJ group. Our company shall successfully overcome new challenges, thanks to professional specialization to the technological projects and through the medium of our team of experts in technologic constructions, just like as in former times.



Orgány spoločnosti

COMPANY BODIES

Organizačná štruktúra

ORGANIZATIONAL STRUCTURE

DOZORNÁ RADA / SUPERVISORY BOARD



Ing. Miroslav
Horňák
predseda / **Chairman**



Mgr. Martina
Adamkovičová
členka / **Member**



Ing. Jiří
Pech
člen / **Member**

PREDSTAVENSTVO / BOARD OF DIRECTORS



Ing. Juraj
Kotúč
predseda / **Chairman**



Ing. Marek
Džupin
člen / **Member**



Mikuláš
Čurík
člen / **Member**



Ing. Zdenko
Kuna
člen / **Member**

VEDENIE / MANAGEMENT



Ing. Juraj
Kotúč
generálny riaditeľ
/ **CEO**



Mikuláš
Čurík
obchodný riaditeľ
/ **CBO**



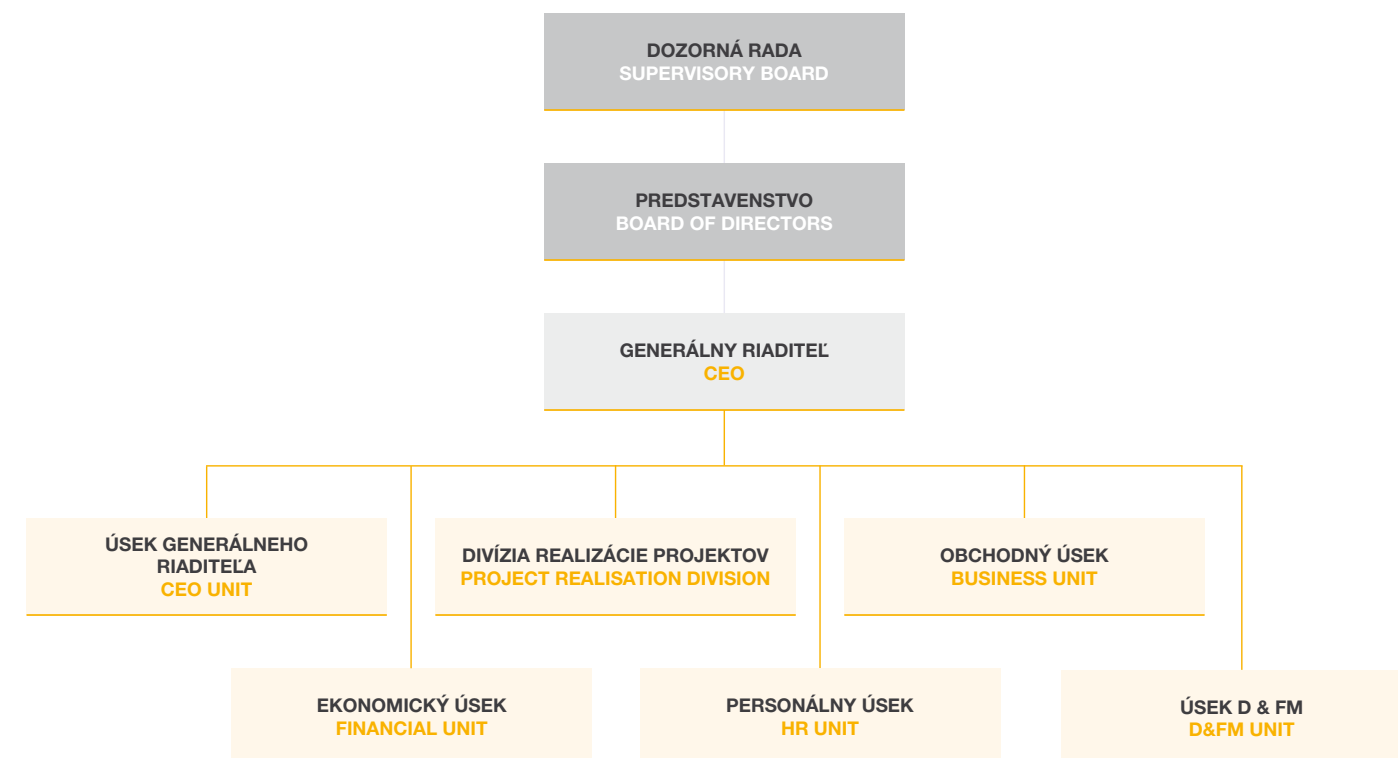
Ing. Zdenko
Kuna
riaditeľ divízie
realizácie projektov
/ **Director of Project
realisation Division**



Ing. Marek
Džupin
ekonomický riaditeľ
/ **CFO**



Mgr. Martina
Adamkovičová
personálna riaditeľka
/ **CHRO**



Projekty dokončené v roku 2013

PROJECTS COMPLETED IN THE 2013 YEAR



Pracovníci Divize realizace projektů, která vznikla spojením původních divizí pozemných staveb a líniových staveb a nádrží, ukončili realizaci a odovzdali investorům vícero technologických, líniových aj pozemných staveb.

V združení so spoločnosťou ZIPP Bratislava, spol. s r. o., sme pre eustream, a. s., v roku 2013 vybudovali a odovzdali do skúšobnej prevádzky turbokompresorovú stanicu vo Veľkých Zlievcích. V rámci tejto stavby bola existujúca kompresorová stanica rozšírená o dva nové kompresory Rolls&Royce s pohonom plynovou turbínou, ktoré sú náhradou morálne aj fyzicky zastaraného existujúceho zariadenia a zároveň zabezpečujú zvýšenie efektívnosti a spoľahlivosti kompresorovej stanice a celej tranzitnej sústavy. Toto riešenie v kombinácii s plánovaným znížením prepravnej kapacity umožní zrušenie tzv. I. až IV. Haly, v ktorých bolo 22 zastaralých turbokompresorov.

Pre spoločnosť Nafta, a. s., sme dokončili ďalšiu technologickú stavbu – Rozšírenie skladovej kapacity v ložisku Gajary – Báden,

vďaka ktorej sa zvýši nielen kapacita skladovania zemného plynu, ale aj tlakovej úrovne pri procese ťažby a vtláčania z/do podzemných zásobníkov pred jeho distribúciou do plynárenských rozvodných sústav (cez zariadenia CAG) a taktiež umožní prepravovať zemný plyn medzi podzemnými zásobovacími streiskami Láb a Gajary – Báden.

Návrat spoločnosti PSJ Hydrotranzit k témam spájajúcim technológiu a vodné stavby bol v roku 2013 potvrdený úspešným dokončením dvoch projektov rekonštrukcií a opráv na hydrotechnických zariadeniach vodného diela Gabčíkovo.

Zákazníkom sme v roku 2013 odovzdali aj viacero pozemných staveb. Aquapark v Kováčovej, ktorý v dvoch vnútorných a jednom vonkajšom bazéne využíva miestny termálny prameň, infraštruktúru prevádzkovo-administratívneho centra Panholec v Pezinku, ktorého súčasťou bola aj úprava cesty č. 3/5025, a úpravu koruny hrádze na vodnom diele Gabčíkovo vrátane vybudovania viac ako 5 km komunikácie.



The staff of the Project Implementation Division, that was arisen from the previous Structural Engineering Division and from the Line Constructions and Reservoirs Division, has completed realization of several technological and structural engineering constructions and they transferred them to the investors.

In association with the company ZIPP Bratislava spol. s r.o., we built up and passed to acceptance run in the year 2013 a turbo-compressor plant in Veľké Zlievce for the company Eustream, a.s.. Within frame of this structure there was existing compressor station expanded with new Rolls&Royce compressors, powered by a gas turbine, which substitutes morally and physically obsolete existing equipment, and at the same time they ensure increased efficiency and reliability of the compressor plant and of the entire transit system. This solution, combined with the planned reduction of transport capacity, shall enable liquidation of the so called Hall - I to Hall - IV, where was found 22 outdated turbo compressors.

For the company Nafta, a.s. we completed a further technological structure - Storage capacity extension in the Gajary - Báden, thanks to which shall not be increased only the storage capacity of natural gas, but also the pressure

level in the process of gas extraction and injection from/to underground reservoirs, prior to gas distribution to the gas industry distribution systems (through the CAG devices), and moreover it will enable transmission of the natural gas between the supply centers with underground reservoirs in Láb and Gajary-Báden.

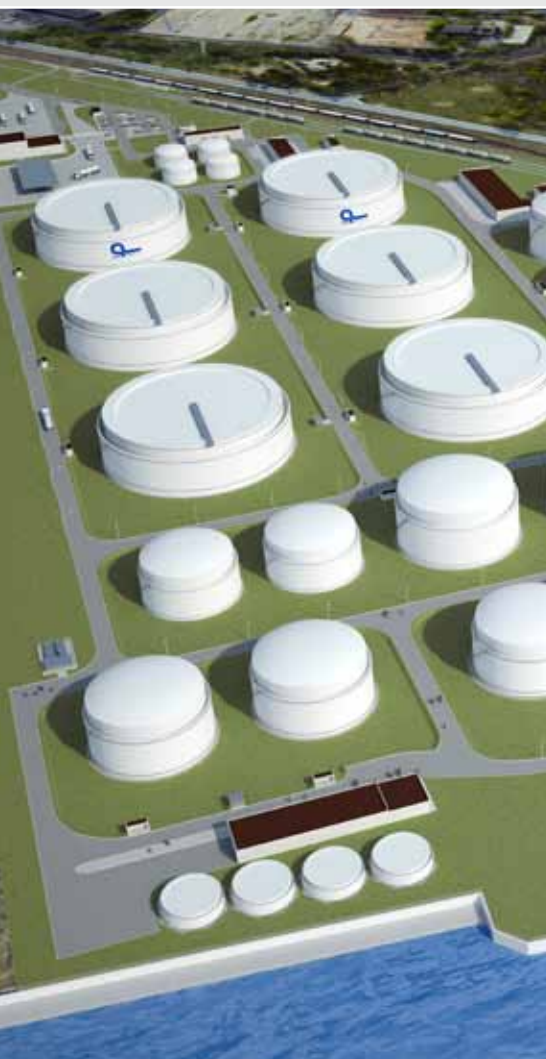
Return of the company PSJ Hydrotranzit to the topics, connecting technology and water works, was confirmed in the 2013 year by successful completion of two projects on hydrotechnics equipments reconstructions and repairs of the Gabčíkovo Waterwork.

We passed several structural engineering constructions to the customers in the 2013 year. It were: Water park in Kováčová, that utilizes a local thermal spring in two indoor and one outdoor swimming pools; Infrastructure of an "Panholec" operational - administrative center in Pezinok, which component part was also reform of the road No. 3/5025; and a dam crest adaptation in the Gabčíkovo Waterwork, including construction of more than 5 km of communication.



Projekty prebiehajúce a začaté v roku 2013

PROJECTS ONGOING AND BEGINNING IN THE 2013 YEAR



Ukončené boli projektové práce a začala sa výstavba I. etapy ropného terminálu v Gdaňsku, ktorú v združení s IDS-BUD S.A. realizujeme pre Przedsiębiorstwo Eksploatacji Rurociągów Naftowych „Przyjaźń” S.A. v Poľsku. Tento výnimočný projekt patrí medzi strategické energetické investície nielen v Poľsku, ale aj v EÚ.

Na vodnom diele v Gabčíkove realizujeme viacero technologických projektov. Odborne najvýznamnejším je automatizácia činností súvisiacich s napúšťaním a vypúšťaním plavebných komôr, kde pre investora Vodohospodárska výstavba, š. p., vyvíjame riešenie na automatizáciu procesu vyžadujúceho manuálnu obsluhu a prídlhý čas na vykonanie potrebných činností.

V združení so spoločnosťami Ingsteel, spol. s r. o., a ViOn, a. s., celý rok 2013 prebiehala výstavba komunikácií a rôznych objektov v bojnickej ZOO a začala sa výstavba hnedého priemyselného parku v Krompachoch. Odovzdanie stavieb investorom je plánované v priebehu roka 2014.

Popri týchto projektoch prebiehala v roku 2013 realizácia viacerých projektov pre tradičného zákazníka Transpetrol, a. s., v objektoch Bučany a Tupá.



We have completed project works and started construction of the first stage of Crude oil terminal in Gdansk, that we realize in association with the company IDS-BUD S.A. for the Przedsiębiorstwo Eksploatacji Rurociągów Naftowych „Przyjaźń” S.A. in Poland. This extraordinary project is ranked among the strategic energy investments, not only in the Poland, but also within the EU.

We realize several technological projects at the Waterworks in Gabčíkovo. Professionally most important is automation of activities related with ship canal locks filling and discharging, where we are developing solutions for the investor Vodohospodárska výstavba, š.p., to

automation process requiring manual attendance and to reduce time lengthy to perform the necessary operations.

In association with the companies INGSTEEL, spol. s r.o. and ViOn, a.s. there was performed building-up of communications and several other objects in the ZOO Bojnice all year round, and began Construction of the Brownfield Industrial Park in Krompachy. Structures handing-over to the investors is planned throughout 2014 year.

In addition to these projects, implementation of several projects for our traditional customer Transpetrol, a.s. in objects Bučany and Tupá took place in the 2013 year.



Dcérske spoločnosti

COMPANY SUBSIDIARIES



ISD - NOE, SPOL. S R. O.

založená v roku 1991, zaoberá sa predajom a prenájom debnenia NOE.
established in 1991, dealing with sale and rental of NOE formwork.

REALITY INVEST, SPOL. S R. O.

založená v roku 1997, zaoberá sa inžinierskou činnosťou v stavebníctve a developmentom.
established in 1997, dealing with engineering activities in the area of civil engineering and development.

START ME UP, S. R. O.

založená v roku 2013, zaoberá sa inžinierskou činnosťou v stavebníctve a developmentom.
established in 2013, dealing with engineering activities in the area of civil engineering and development.

Ostatné produkty

OTHER PRODUCTS

Stavebné aktivity spoločnosti PSJ Hydrotranzit majú prirodzené pokračovanie v činnostiach so stavebníctvom súvisiacich a po výstavbe nasledujúcich.

Building activities of PSJ Hydrotranzit have a natural continuation in activities related to civil engineering and following after construction.

PRENÁJOM STROJOV A ZARIADENÍ / MACHINERY & EQUIPMENT RENTAL

Prenajímame široký park stavebných strojov a zariadení vrátane zväracích agregátov, obehových zväracích automatov, dieselových vysokotlakových kompresorov, zväracích pojazdných súprav a rúroukladačov.

We rent a wide range of construction machines and equipment including welding aggregates, automated circulatory welding machines, high-pressure diesel compressors and mobile welding.

PRENÁJOM PRIESTOROV / PREMISES RENTAL

Areál vo Vlčom hrdle v Bratislave (vstup zo Slovnaftskej ulice) sa vďaka postupnej rekonštrukcii a dobudovaniu stal atraktívnou destináciou pre spoločnosti, ktoré na svoje podnikanie potrebujú administratívne, skladové alebo výrobné priestory, prípadne vonkajšie plochy na uskladnenie alebo vystavenie mechanizmov, alebo tovaru.

The complex in Vlčie hrdlo in Bratislava (entrance from the Slovnaftská Street) has become, thanks its gradual reconstruction and completion, an attractive destination for companies whose business requires administrative, warehousing or production premises or external areas for storage, or exposition of mechanisms or goods.

FACILITY MANAGEMENT / FACILITY MANAGEMENT

Vlastníkom kancelárskych budov a bytových domov poskytujeme služby spojené s komplexnou prevádzkou a manažmentom budov. Od technickej správy, ochrany a bezpečnosti, recepcných služieb až po služby vnútorného upratovania a správu prenájmov.

We provide owners of office buildings and residential houses with services related to a complex building operation and management; from technical management, protection and security, reception services, up to interior cleaning services and rental management.



Finančné hospodárenie

FINANCIAL MANAGEMENT



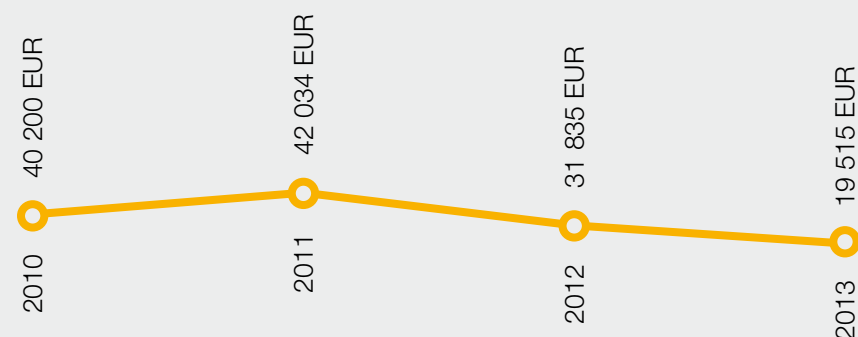
V roku 2013 naša spoločnosť odštartovala druhú dekádu svojej existencie a pokračovala v stabilizácii svojej pozície na stavebnom trhu v tejto dobe takej ťažkej pre stavebníctvo. Napriek veľkému úsiliu sa spoločnosti nepodarilo splniť plánovaný cieľ v oblasti výšky obratu, pričom však došlo k miernemu prekročeniu plánovanej výšky zisku.

Za účtovné obdobie končiacie sa k 31. 12. 2013 dosiahla naša spoločnosť celkové výnosy vo výške 19 500 000 EUR, pri

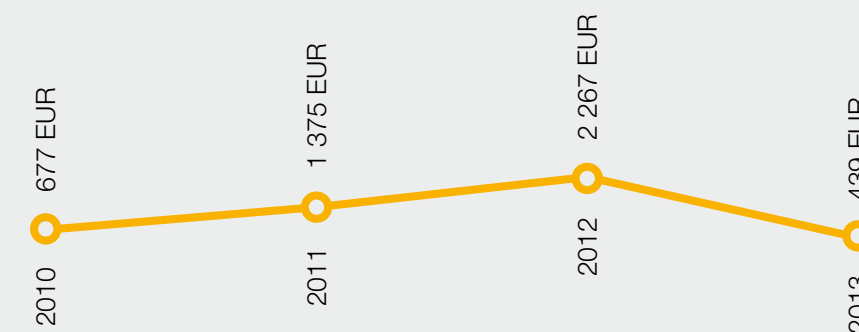
ktorých vytvorila čistý zisk po zdanení 440 000 EUR. Zisk pred zdanením dosiahol výšku 590 000 EUR.

V roku 2013 spoločnosť investovala do vlastného majetku len v nevyhnutnom rozsahu. Dôvodom bol fakt, že nevznikla akútna potreba investovania do našich nehnuteľností, strojového, technologického a vozového parku, keďže všetky potrebné investície prebehli už v predchádzajúcich rokoch. Uskutočnené investície boli realizované podľa prijatého investičného plánu, ktorý bol súčasťou schváleného podnikateľského plánu na rok 2013.

Hospodárske výsledky spoločnosti boli zapracované do riadnej účtovnej závierky za rok 2013 zostavenej k 31. 12. 2013, ktorá bola overená a potvrdená audítorskou spoločnosťou KPMG Slovensko, spol. s r. o.



CELKOVÉ VÝNOSY V TISÍCOCH
/ TOTAL REVENUES IN THOUSANDS



HOSPODÁRSKY VÝSLEDOK V TISÍCOCH
/ PROFIT IN THOUSANDS

In the year 2013 our company has started the second decade of its existence, and it continued to stabilize its position in the building market, at this time of hard times for the building industry. Despite of extensive efforts, our company failed to meet the planned objective in the area of turnover amount, whilst there was reached a moderate over-fulfillment of the planned profit amount.

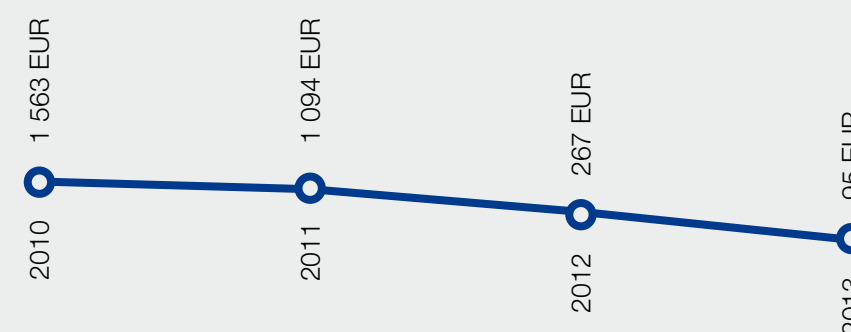
In the accounting period ending by December 31st, 2013 our company has

reached total business revenues of € 19 500 000,- at which the company has created net profit margin of € 440 000,-. Profit before tax was amounted to € 590 000,-

In the year 2013 our company invested into own equity only within inevitable extent. The reason why was the fact, that there did not arise any urgent need to invest into our immovable assets, machinery, technology and carriage stock, because all the necessary investments took place in previous

years. Investments carried out were realized according to the approved investment plan, which was a component part of the approved business plan for the 2013 year.

Operating results of the company were incorporated into the regular statement of finances per year 2013, prepared on December 31st, 2013, which was verified and confirmed by the auditing company - KPMG Slovensko spol. s.r.o.



INVESTÍCIE V TISÍCOCH
/ INVESTMENTS IN THOUSANDS

Súvaha

BALANCE SHEET



Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
Spolu majetok / Jointly owned assets	27 775 970	6 653 804	21 122 166	23 879 527
A. Neobežný majetok / Fixed assets	10 601 212	3 772 409	6 828 803	7 323 594
A.I. Dlhodobý nehmotný majetok súčet / Intangible fixed assets - total	208 946	100 989	107 957	103 234
A.I.1. Aktivované náklady na vývoj / Activated development costs	0	0	0	0
2. Softvér / Software	208 946	100 989	107 957	67 715
3. Oceniteľné práva / Oceniteľná práva	0	0	0	0
4. Goodwill / Goodwill	0	0	0	0
5. Ostatný dlhodobý nehmotný majetok / Other intangible fixed assets	0	0	0	0
6. Obstarávaný dlhodobý nehmotný majetok / Intangible fixed assets under construction	0	0	0	35 519
7. Poskytnuté preddavky na dlhodobý nehmotný majetok / Advance payments ofor intangible fixed assets	0	0	0	0
A.II. Dlhodobý hmotný majetok súčet / Tangible fixed assets - total	10 225 436	3 671 420	6 554 016	6 970 635
A.II.1. Pozemky / Land	2 606 213	0	2 606 213	2 606 213
2. Stavby / Buildings, halls and structures	4 766 699	1 342 114	3 424 585	3 619 590
3. Samostatné hnutelné veci a súbory hnutelných vecí / Individual movable assets	2 852 524	2 329 306	523 218	744 832
4. Pestovateľské celky trvalých porastov / Perennial crops	0	0	0	0
5. Základné stádo a ťažné zvieratá / Breeding and draught animals	0	0	0	0
6. Ostatný dlhodobý hmotný majetok / Other tranigible fixed assets	0	0	0	0
7. Obstarávaný dlhodobý hmotný majetok / Tangible fixed assets under construction	0	0	0	0
8. Poskytnuté preddavky na dlhodobý hmotný majetok / Advance payments for tangible fixed assets	0	0	0	0
9. Opravná položka k nadobudnutému majetku / Adjustment to property acquired	0	0	0	0

Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
A.III. Dlhodobý finančný majetok súčet / Financial investments - total	166 830	0	166 830	249 725
A.III.1. Podielové cenné papiere a podiely v dcérskej účtovnej jednotke / Shares and ownership inter.with controll.infl.in enterpr.	4 555	0	4 555	3 535
2. Podielové cenné papiere a podiely v spoločnosti s podstatným vplyvom / Shares and ownship inter.with substant.infl.in enterpr.	162 275	0	162 275	246 190
3. Ostatné dlhodobé cenné papiere a podiely / Other securities and ownership interests	0	0	0	0
4. Pôžičky účtovnej jednotke v konsolidovanom celku / Loans and credits - subsidiary and associated companies	0	0	0	0
5. Ostatný dlhodobý finančný majetok / Other financial investments	0	0	0	0
6. Pôžičky so splatnosťou najviac jeden rok / Loans with the maximum maturity period of one year	0	0	0	0
7. Obstarávaný dlhodobý finančný majetok / Unfinished long-term financial assets	0	0	0	0
8. Poskytnuté preddavky na dlhodobý finančný majetok / Advances paid for long-term financial assets	0	0	0	0
B. Obežný majetok / Current assets	16 984 911	2 881 395	14 103 516	16 273 848
B.I. Zásoby súčet / Inventory - total	13 133	0	13 133	43 903
B.I.1. Materiál / Materials	13 133	0	13 133	43 903



Súvaha

BALANCE SHEET



Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
2. Nedokončená výroba a polotovary vlastnej výroby / Work-in-progress and semi-finished products	0	0	0	0
3. Výrobky / Finished products	0	0	0	0
4. Zvieratá / Animals	0	0	0	0
5. Tovar / Merchandise	0	0	0	0
6. Poskytnuté preddavky na zásoby / Advance payments for inventory	0	0	0	0
B.II. Dlhodobé pohľadávky súčet / Long-term receivables - total	2 680 576	12 250	2 668 326	4 141 668
B.II.1. Pohľadávky z obchodného styku / Trade receivables	2 460 266	12 250	2 448 016	3 957 149
2. Čistá hodnota zákazky / Net value of contract	0	0	0	0
3. Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke / Claims towards subsidiary accounting unit and parent accounting unit	0	0	0	0
4. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku / Other claims within consolidated whole	0	0	0	0
5. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu / Receivables from affiliates	0	0	0	0
6. Iné pohľadávky / Other receivables	0	0	0	0

Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
7. Odložená daňová pohľadávka / Deferred income tax	220 310	0	220 310	184 519
B.III. Krátkodobé pohľadávky súčet / Short-term receivables - total	13 075 314	2 869 145	10 206 169	11 205 623
B.III.1. Pohľadávky z obchodného styku / Trade receivables	10 301 965	2 869 145	7 432 820	8 291 735
2. Čistá hodnota zákazky / Net value of contract	0	0	0	457 454
3. Pohľadávky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke / Claims towards subsidiary accounting unit and parent accounting unit	48 595	0	48 595	40 717
4. Ostatné pohľadávky v rámci konsolidovaného celku / Other claims within consolidated whole	0	0	0	0
5. Pohľadávky voči spoločníkom, členom a združeniu / Receivables from affiliates	2 516 454	0	2 516 454	2 415 693
6. Sociálne poistenie / Rec. from soc. security insurance providers	0	0	0	0
7. Daňové pohľadávky / Receivables - taxes	208 019	0	208 019	0
8. Iné pohľadávky / Other receivables	281	0	281	24
B.IV. Finančné účty súčet / Financial accounts - total	1 215 888	0	1 215 888	882 654
B.IV.1. Peniaze / Cash	9 070	0	9 070	16 592
2. Účty v bankách / Bank accounts	86 288	0	86 288	43 197
3. Účty v bankách s viazanosťou dlhšou ako jeden rok / Accounts in banks tied for more than one year	1 120 530	0	1 120 530	822 865
4. Krátkodobý finančný majetok / Short terms financial assets	0	0	0	0
5. Obstarávaný krátkodobý finančný majetok / Unfinished Short-terms finanzial assets	0	0	0	0
C. Časové rozlíšenie súčet / Accrued assets - total	189 847	0	189 847	282 085
C.1. Náklady budúcich období dlhodobé / Long-term pre-paid expenses	0	0	0	0
2. Náklady budúcich období krátkodobé / Short-term pre-paid expenses	60 881	0	60 881	71 259
3. Príjmy budúcich období dlhodobé / Long-term accrued revenue	0	0	0	0



Súvaha

BALANCE SHEET



Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
4. Príjmy budúcich období krátkodobé / Short-term accrued revenue	128 966	0	128 966	210 826
SPOLU VLASTNÉ IMANIE A ZÁVÄZKY / Jointly owned estate and liabilities	0	0	21 122 166	23 879 527
A. Vlastné imanie / Equity	0	0	9 146 927	9 318 244
A.I. Základné imanie súčet / Basic capital - total	0	0	4 215 626	4 215 626
A.I.1. Základné imanie / Registered capital	0	0	4 215 626	4 215 626
Vlastné akcie a vlastné obchodné podiely / Own shares and own ownership interests	0	0	0	0
2. Zmena základného imania / Changes to registered capital	0	0	0	0
Pohľadávky za upísané vlastné imanie / Receivables for subscriptions incorporation expenses	0	0	0	0
A.II. Kapitálové fondy súčet / Capital funds	0	0	-479 614	-391 719
A.II.1. Emisné ážio / Share premium	0	0	0	0
2. Ostatné kapitálové fondy / Other capital funds	0	0	0	0
Zákonný rezervný fond (Nedeliteľný fond) z kapitálových vkladov / Legal reserve fund / Indivisible fund	0	0	0	0
4. Oceňovacie rozdiely z precenenia majetku a záväzkov / Valuation differ.from revaluation of assets and liabilit.	0	0	-804 914	-717 019
Oceňovacie rozdiely z kapitálových účastín / Valuation differences in respect of capital interests	0	0	325 300	325 300
6. Oceňovacie rozdiely z precenenia pri zlúčení, splynutí a rozdelení / Valuation differ.from revaluation upon transformations	0	0	0	0
A.III. Fondy zo zisku súčet / Profit funds - total	0	0	764 963	538 222
A.III.1. Zákonný rezervný fond / Legal reserve fund	0	0	764 963	538 222
2. Nedeliteľný fond / Indivisible fund	0	0	0	0
3. Štatutárne fondy a ostatné fondy / Statutory and other funds	0	0	0	0
A.IV. Výsledok hospodárenia minulých rokov / Profit (loss) of previous years	0	0	4 206 874	2 688 705

Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
A.IV.1. Nerozdelený zisk minulých rokov / Retained earnings from previous years	0	0	4 206 874	2 688 705
Neuhradená strata minulých rokov / Accumulated losses from previous years	0	0	0	0
A.V. Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení (+/-) / Profit (loss) of current period after tax (+/-)	0	0	439 078	2 267 410
B. Záväzky / Liabilities	0	0	11 944 397	14 521 894
B.I. Rezervy súčet / Allowances total	0	0	624 715	509 123
B.I.1. Rezervy zákonné dlhodobé / Long-term statutory reserves	0	0	0	0
2. Rezervy zákonné krátkodobé / Short-term statutory reserves	0	0	125 608	113 548
3. Ostatné dlhodobé rezervy / Other long-term reserves	0	0	331 939	331 939
4. Ostatné krátkodobé rezervy / Other short-term reserves	0	0	167 168	63 636
B.II. Dlhodobé záväzky súčet / Long terms liabilities total	0	0	1 974 942	2 013 740
B.II.1. Dlhodobé záväzky z obchodného styku / Trade payables	0	0	1 839 670	1 762 815
2. Čistá hodnota zákazky / Net value of contract	0	0	0	0



Súvaha

BALANCE SHEET



Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
2. Dlhodobé nevyfakturované dodávky / Long-term uninvoiced supplies	0	0	0	0
3. Dlhodobé záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke / Long-term liabilities to a subsidiary entity and parent entity	0	0	0	0
4. Ostatné dlhodobé záväzky v rámci konsolidovaného celku / Other long-term liabilities within consolidated whole	0	0	0	0
5. Dlhodobé prijaté preddavky / Long-term advances received	0	0	41 846	45 808
6. Dlhodobé zmenky na úhradu / Long-term bills to clear	0	0	0	0
7. Vydané dlhopisy / Bonds issued	0	0	0	0
8. Záväzky zo sociálneho fondu / Liabilities resulting from social fund	0	0	25 687	19 260
9. Ostatné dlhodobé záväzky / Other long-term payables	0	0	67 739	185 857
10. Odložený daňový záväzok / Deferred taxes payable	0	0	0	0
B.III. Krátkodobé záväzky súčet / Short-term payables total	0	0	6 230 633	7 953 755
B.III.1. Záväzky z obchodného styku / Trade payables	0	0	4 938 071	5 360 755
2. Čistá hodnota zákazky / Net value of contract	0	0	81 393	0



Položky / ITEMS	Bežné obdobie brutto / Current period gross	Bežné obdobie korekcia / Current period adjustments	Bežné obdobie netto / Current period netto	Predchádzajúce obdobie netto / Previous period netto
3. Nevyfakturované dodávky / Uninvoiced supplies	0	0	729 574	1 857 806
4. Záväzky voči dcérskej účtovnej jednotke a materskej účtovnej jednotke / Liabilities towards controlled person and controlling person	0	0	0	0
5. Ostatné záväzky v rámci konsolidovaného celku / Other liabilities within consolidated whole	0	0	0	0
6. Záväzky voči spoločníkom a združeniu / Payables to affiliates	0	0	0	0
7. Záväzky voči zamestnancom / Payables to employees	0	0	100 445	0
8. Záväzky zo sociálneho poistenia / Payable to soc. security insurance providers	0	0	60 249	65 337
9. Daňové záväzky a dotácie / Taxes payable	0	0	166 832	345 176
10. Ostatné záväzky / Other liabilities	0	0	154 069	324 681
B.IV. Krátkodobé finančné výpomoci (241, 249, 24X, 473A, /-/255A) / Other short term credit	0	0	0	0
B.V. Bankové úvery / Bank loans total	0	0	3 114 107	4 045 276
B.V.1. Bankové úvery dlhodobé / Long-term bank loans	0	0	1 106 283	1 569 405
2. Bežné bankové úvery / Current bank loans	0	0	2 007 824	2 475 871
C. Časové rozlíšenie súčet / Accruals total	0	0	30 842	39 389
C.1. Výdavky budúcich období dlhodobé / Long-term accrued expenses	0	0	0	0
2. Výdavky budúcich období krátkodobé / Short-term accrued expenses	0	0	0	163
3. Výnosy budúcich období dlhodobé / Long-term deferred revenues	0	0	0	0
4. Výnosy budúcich období krátkodobé / Short-term deferred revenues	0	0	30 842	39 226

Výkaz ziskov a strát

PROFITS AND LOSSES ACCOUNT



Položky / ITEMS	Bežné obdobie / Current period	Predchádzajúce obdobie / Previous period
I. Tržby z predaja tovaru / Revenues from merchandise	0	0
A. Náklady vynaložené na obstaranie predaného tovaru / Cost of goods sold	0	0
+ Obchodná marža / Sale margin	0	0
II. Výroba / Production	12 743 385	20 143 778
II.1 Tržby z predaja vlastných výrobkov a služieb / Revenues from own products and services	12 743 385	20 148 324
2. Zmeny stavu vnútroorganizačných zásob / Change in inventory of own production	0	-8 029
3. Aktivácia / Capitalisation	0	3 483
B. Výrobná spotreba / Production consumption	10 012 342	13 899 396
B.1 Spotreba materiálu, energie a ostatných neskladovateľných dodávok / Consumption of materials, energy and other non-storable supplies	8 040 999	12 259 864
2. Služby / Services	1 971 343	1 639 532
+ Pridaná hodnota / Added value	2 731 043	6 244 382
C. Osobné náklady súčet / Wages and salaries - total	2 380 258	3 308 003
C.1. Mzdové náklady / Wages and salaries	1 546 536	2 362 701
2. Odmeny členom orgánov spoločnosti a družstva / Remuneration of board members	201 572	121 533
3. Náklady na sociálne poistenie / Expenses for social security	559 424	747 972
4. Sociálne náklady / Social expenses	72 726	75 797
D. Dane a poplatky / Taxes and fees	88 137	68 081
E. Odpisy a opravné položky k dlhodobému nehmotnému majetku a dlhodobému hmotnému majetku / Depreciation and adjustments to long-term intangible and tangible assets	493 531	475 214
III. Tržby z predaja dlhodobého majetku a materiálu / Revenues from disposal of fixed assets and material	66 250	44 811
F. Zostatková cena predaného dlhodobého majetku a predaného materiálu / Net book value of fixed assets and material sold	5 693	7 493

Položky / ITEMS	Bežné obdobie / Current period	Predchádzajúce obdobie / Previous period
G. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k pohľadávkam / Creation and settlement of adjustments to receivables	738 503	187 567
IV. Ostatné výnosy z hospodárskej činnosti / Other operating revenues	6 702 034	11 639 559
H. Ostatné náklady na hospodársku činnosť / Other operating expenses	4 931 582	10 858 131
V. Prevod výnosov z hospodárskej činnosti / Transfer of operating revenues	0	0
I. Prevod nákladov na hospodársku činnosť / Transfer of operating expenses	0	0
* Výsledok hospodárenia hospodárskej činnosti / Operating profit (loss)	861 623	3 024 263
VI Tržby z predaja cenných papierov a podielov / Revenues from sale of securities and ownership interests	0	0
J. Predané cenné papiere a podiely / Securities and ownership interests sold	0	0
VII. Výnosy z dlhodobého finančného majetku / Revenues from long-term investments	0	0
VII.1 Výnosy z cenných papierov a podielov v dcérskej účtovnej jednotke a v spoločnosti s podstatným vplyvom / Proceeds of securities and shares in subsidiary accounting unit and company with controlling influence	0	0
2. Výnosy z ostatných dlhodobých cenných papierov a podielov / Revenues from other long-term securities and ownership interests	0	0
3. Výnosy z ostatného dlhodobého finančného majetku / Revenues from other long-term financial investments	0	0



Výkaz ziskov a strát

PROFITS AND LOSSES ACCOUNT



Položky / ITEMS	Bežné obdobie / Current period	Predchádzajúce obdobie / Previous period
VIII. Výnosy z krátkodobého finančného majetku / Revenues from short – term financial investments	0	0
K. Náklady na krátkodobý finančný majetok / Expenses from financial investments	0	0
IX. Výnosy z precenenia cenných papierov a výnosy z derivátových operácií / Revenues from revaluation of financial assets and derivativen	0	0
L. Náklady na precenenie cenných papierov a náklady na derivátové operácie / Expenses from revaluation of financial assets and derivativen	0	0
M. Tvorba a zúčtovanie opravných položiek k finančnému majetku / Creation and settlement of adjustments to current liquid assets	0	0
X. Výnosové úroky / Interests received	3 004	5 962
N. Nákladové úroky / Interests paid	110 923	112 631
XI. Kurzové zisky / Exchange rate profits	344	424
O. Kurzové straty / Exchange rate losses	515	13 130
XII. Ostatné výnosy z finančnej činnosti / Other financial revenues	0	0

Položky / ITEMS	Bežné obdobie / Current period	Predchádzajúce obdobie / Previous period
P. Ostatné náklady na finančnú činnosť / Other financial expenses	166 029	167 014
XIII. Prevod finančných výnosov / Transfer of financial revenues	0	0
R. Prevod finančných nákladov / Transfer of financial expenses	0	0
* Výsledok hospodárenia z finančnej činnosti / Profit (loss) from financial operations	-274 119	-286 389
** Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti pred zdanením / Ordinary income before tax	587 504	2 737 874
S. Daň z príjmov z bežnej činnosti / Income tax on ordinary income	148 426	470 464
S.1 – splatná / - due	184 217	515 285
2. – odložená / - deferred	-35 791	-44 821
** Výsledok hospodárenia z bežnej činnosti po zdanení / Ordinary income after tax	439 078	2 267 410
XIV Mimoriadne výnosy / Extraordinary revenues	0	0
T. Mimoriadne náklady / Extraordinary expenses	0	0
* Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti pred zdanením / Extraordinary income before tax	0	0
U. Daň z príjmov z mimoriadnej činnosti / Income tax on extraordinary income	0	0
U.1. – splatná / - due	0	0
2. – odložená / - deferred	0	0
* Výsledok hospodárenia z mimoriadnej činnosti po zdanení / Extraordinary income after tax	0	0
*** Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie pred zdanením / Profit (loss) of current accounting period before tax	587 504	2 737 874
V. Prevod podielov na výsledku hospodárenia spoločníkom / Transfer of profit or loss to partners	0	0
*** Výsledok hospodárenia za účtovné obdobie po zdanení / Profit (loss) of current accounting period after tax	439 078	2 267 410





Návrh na rozdelenie zisku

PROFIT ALLOCATION PROPOSAL

Spoločnosť PSJ Hydrotranzit, a. s., dosiahla za rok 2013 čistý zisk po zdanení vo výške 440 000 EUR. Vedenie spoločnosti navrhuje rozdeliť tento zisk takto: prídela do zákonného rezervného fondu vo výške 10 % z dosiahnutého zisku, t. j. 44 000 EUR, zvyšok vo výške 396 000 EUR ponechať ako nerozdelený zisk spoločnosti.

The net profit after tax achieved by PSJ Hydrotranzit, a.s. in 2013 amounts to EUR 440 000,-. The Company's management proposes that this profit be allocated as follows: a contribution to the statutory reserve fund in the amount of 10% of the profit earned, i.e. EUR 44 000,- and the remaining amount of EUR 396 000,- to be retained as the Company's retained earnings from previous years.

Ostatné informácie osobitného významu

OTHER PARTICULAR INFORMATION

VÝZNAMNÉ UDALOSTI OSOBITNÉHO VÝZNAMU, KTORÉ NASTALI PO SKONČENÍ ROKA 2013 / SIGNIFICANT IMPORTANT EVENTS OCCURRED AFTER THE END OF THE YEAR 2013

V spoločnosti PSJ Hydrotranzit, a. s., sa neudiali žiadne významné udalosti osobitného významu, ktoré by nastali po skončení roka 2013 a ktoré by mali vplyv na pravdivý a verný obraz hospodárskej a finančnej situácie spoločnosti PSJ Hydrotranzit, a. s.

There are no events of special importance that occurred in the company PSJ Hydrotranzit, a.s. after the end of the year 2013, which would have an impact on the true and fair view of the economic and financial situation of the company PSJ Hydrotranzit, a.s.

NÁKLADY NA ČINNOSŤ V OBLASTI VÝSKUMU A VÝVOJA / EXPENSES INCURRED ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITIES

Spoločnosť PSJ Hydrotranzit, a. s., v roku 2013 nevynaložila žiadne náklady na výskum a vývoj.

The company PSJ Hydrotranzit, a.s. incurred no expenditure on research and development in 2013.

NADOBUDNUTIE VLASTNÝCH AKCIÍ, DOČASNÝCH LISTOV, OBCHODNÝCH PODIELOV A AKCIÍ, DOČASNÝCH LISTOV A OBCHODNÝCH PODIELOV MATERSKEJ ÚČTOVNEJ JEDNOTKY / ACQUISITION OF OWN SHARES, INTERIM CERTIFICATES, SHARES AND ROYALTIES, INTERIM CERTIFICATES AND SHARES ON THE EQUITY OF THE PARENT ENTITY

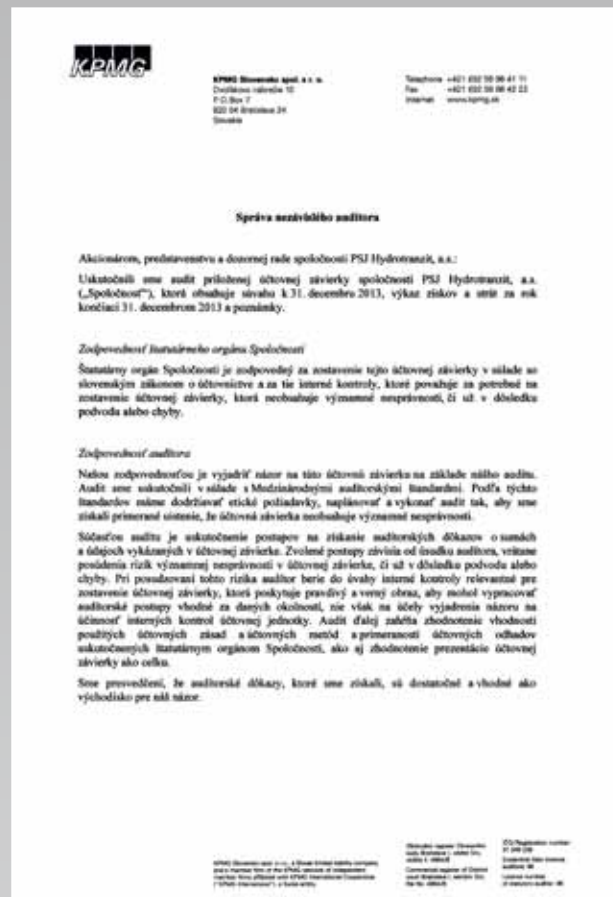
Spoločnosť PSJ Hydrotranzit, a. s., v roku 2013 nenadobudla žiadne vlastné akcie, dočasné listy, obchodné podiely a akcie, dočasné listy a obchodné podiely materskej účtovnej jednotky.

The company PSJ Hydrotranzit, a.s. did not acquire any of its own shares, interim certificates, shares or royalties, interim certificates or shares on the equity of the parent entity in 2013.



Správa audítora

AUDITOR'S REPORT



Certifikáty

CERTIFICATIONS



Naša spoločnosť pracuje v integrovanom manažerskom systéme riadenia podľa mezinárodných noriem vydaných spoločnosťou SGS:

- systém manažérstva kvality ISO 9001
- systém environmentálneho manažérstva ISO 14001
- systém bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci OHSAS 18001

Spoločnosť PSJ Hydrotranzit, a. s., po splnení prísnych kritérií získala certifikát CERTIWELD – systém manažérstva kvality vo zväzaní podľa ISO 3834-2. Certifikát vydal Výskumný ústav zvaračský – Priemyselný inštitút SR.

Our company implemented an integrated management system in accordance with international norms issued by SGS:

- Quality Management System ISO 9001
- Environmental Management System ISO 14001
- Occupational Health and Safety OHSAS 18001

After meeting strict criteria, our company was awarded the CERTIWELD certificate – quality management system in welding according to ISO 3834-2. The certificate was issued by the Industrial Institute of Slovakia, Welding Research Institute.



Kontakty / Contacts

Spoločnosť / Company
Sídlo / Head Office

Telefón / Telephone
E-mail / E-mail
Web / Web

PSJ Hydrotranzit, a. s.
Vlčie hrdlo 90
821 07 Bratislava
Slovensko
+421 2 482 88 101
kontakt@psj.sk
www.psj.sk